



# MIRANDA

Boletín del Centro Cultural de Llansá

Año 1958

TERCER Y CUARTO TRIMESTRES

Núms. 19 y 20

Depósito Legal GE - 58 - 1958

Imp. García de Pou - Figueras

## Personas nuevas

*«De veras estoy procurando  
ser útil, amable y buena...»*

(DIARIO DE ANNE FRANK)

Habremos de trabajar firmemente para que la juventud que ahora despunta resulte de una diferente mentalidad.

Atravesamos la de todos conocida y lamentada crisis de hombres con proyección social.

Los hombres de ahora están relamiendo las últimas heces del banquete materialista que dice: «Lo que no es dinero, no vale» y «Lo que no es mío no me importa». Nuestros hombres creen que todo tiene precio, y que el precio es lo único que importa: tienen el aire del turista que solamente se asombra de un cuadro, al oír que se valora una cantidad fabulosa. Ya no contempla el cuadro, ensimismado en la imaginaria visión del fajo de billetes. Y si el cuadro no tiene precio, no le interesa en absoluto.

Para ellos el mundo no es más que un almacén. O una sala de contratación.

Ridícula es la ambición del hombre que sólo ambiciona dinero.

Hay, por lo menos, cuatro actitudes ante lo público:

a) no actuar. Los que se cruzan de brazos porque creen no necesitar de los demás. Dicen: «La casa que se quema es la del vecino. Puedo dormir tranquilo». Entre estos hay, desgraciadamente, muchos católicos.

b) los que actúan por pura vitalidad. Son los que no saben qué quieren; se mueven porque sienten dentro de sí un frenesí y grandes deseos de aparecer en público. Poco les importa lo que hacen; les gusta hacer, realizar, armar barullos y molestar. Porque su acción es ciega.

c) los que actúan por interés material. Muchísimos, y muy bien disfrazados.

d) los que aspiran a servir a los demás. De estos se mofan nuestros hombres y les consideran ilusos.

Y es muy cierto que un pueblo puede progresar únicamente cuando dispone de algunos hombres que estén para servir.

Servir a los demás es mejorarse a sí mismo. Es dignificarse. Es fuente de la mejor alegría y distracción. Es poner en movimiento las facultades que Dios nos dio. Es luchar por el bien, trabajar por un mundo mejor.

# crónica

LA TRAMONTANA — 1 JUNIO —. Nuevamente nos ha visitado la tan temida tramontana, que cual pedrisco asolador ha maltratado las huertas como nunca y arrancado los frutales de cuajo. Ya en Febrero se llevó buena parte de flores y frutos en los almendros y melocotoneros; cuando Abril sufrieron sus rigores muchas leguminosas y otros árboles que entonces estaban en su apogeo floral, además de la sequía que iba produciendo cada vez más intensa, secando la poca humedad que tenían las tierras de labor...

La de estos días ha sido la más dura que recordamos, pues a más de los daños acostumbrados, ha sacudido los frutales con tal saña, que muy poca fruta habrá resistido en sus ramas; arrancó de cuajo árboles de mucha altura en la Ribera, y ha descuartizado materialmente las viejas acacias del paseo de la Estación. Hondas huellas han quedado esta vez de su paso.

COMUNIONES. — En el día de Pascua de Pentecostés, celebraron su Primera Comunión 26 niños y niñas, acompañados de otros 12 que celebraban su Comunión Solemne. No hay que decir cómo estaba de repleto el Templo durante la misa de Comunión. Muchos familiares y amigos acompañaron a los niños que por la noche en la última misa, renovaron las promesas del Bautismo y recibieron su diploma, como recuerdo del día más feliz de su vida.

¡FUEGO! — Un incendio iniciado en las lejanas montañas de Garriguella y Puig d'Asquer, favorecido por el fuerte viento de Mestral reinante, se corrió hacia Balleta, convirtiéndose en cenizas, tras toda una noche, de inútil batallar por paisanos de los pueblos limítrofes y fuerzas militares, los términos conocidos por Tarré, las Aigües, Villurdi... han quedado destruidas muchas hectáreas de terreno, con bastantes olivares supervivientes de los terribles fríos de aquel triste invierno y además miles y miles de pinos de la repoblación forestal.

Los daños son incalculables de momento, aunque ya se ve que de mucha consideración.

COLERA. — En la vecina población de San Miguel de Colera, celebró solemnemente sus Bodas de Oro sacerdotales, el cura párroco de aquella población Rdo. don Jaime Rosa Costa, quien hace 40 años rige los destinos espirituales de aquella parroquia. Asociándose a la fiesta, nuestro Orfeón cantó en la celebración religiosa, en el Templo Parroquial.

A Mn. Jaime nuestra cordial felicitación.

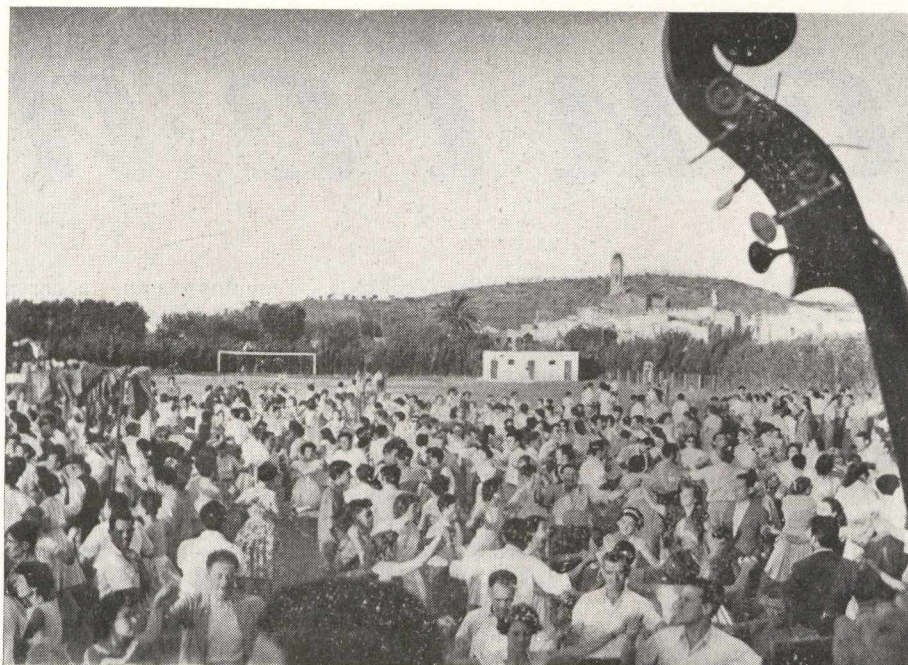
JUNIO 19.—VERANO.—Tenemos a la puerta, cerca las verbenas que se acercan, el solsticio de verano, que es la reminiscencia del mundo antiguo que se conmemora en realidad la vigilia de San Juan con sus hogueras, que tratan de simbolizar la plenitud en que se halla el sol durante los meses veraniegos.

Aunque hay chubascos en diversas partes del país, lo cierto es que el verano comienza oficial y astronómicamente el próximo sábado 21. Dos días después las gentes celebran alborozadamente la verbena de San Juan, los chicos acumularán las maderas y desperdicios para encender las hogueras y en plazas y calles, valles y cumbres pirenaicas lucirán las fogatas que allá arriba encenderán los pastores y montañeros para saludar al Sol y a sus inflamados rayos...



El fotógrafo sorprendió a D. Tomás Morella en plena Fiesta de la Virgen del Carmen, en el Puerto. D. Tomás Morella aprovechó este verano, descansando en Cataluña, llena para él de sardanas y otros recuerdos de infancia.

FOTO POMAREDA



Una impresión tomada en el campo de fútbol del «Aplec de la Sardana» de hogaño.

FOTO PUMAREDA

¡SIN VERANO! — 1 JULIO —. El tiempo sigue inestable. Llegó el verano incierto y malhumorado y no acaba de entrar en sus cabales como sería de desear. Ayer, descargó la atmósfera su bochorno en una lluvia finita que limpió las hojas de polvo, y que nos mostró luego con los últimos rayos de un sol poniente la belleza de un verde esmeralda esparcido por doquier. No obstante fué un sol tímido, sin fuerza, de resplandores apagados... mientras llegó la noche con sus ráfagas impensadas de un aire helador, que nos hizo pasar durante el día por tres estaciones del año, sin encontrar la propia; primavera por la mañana, otoño por la tarde y podríamos decir que invierno por la noche...

... y los turistas sin decidirse.

FIESTAS DEL CARMEN. — Bajo la advocación de la marinera Virgen del Carmen, el Barrio del Puerto se engalanó para celebrar sus tradicionales fiestas de verano, algo deslucidas, este año, debido a la imponente tormenta descargada en la madrugada del mismo día. Truenos, lluvia y viento, prevaleciendo durante todo el primer día una tramontana digna de cualquier día de invierno: fuerte y fría, poniendo sobre el mar visos de invernada, mientras los remolinos de arena dificultaban la estancia por las calles.

Celebróse por la mañana un Oficio en la Capilla del Puerto, no pudiéndose salir con la acostumbrada procesión debido al mal tiempo ya reseñado.

Sardanas, bailes, cucañas para la chiquillería y comida ofrecida a las Autoridades en un acreditado Restaurante.

La parte musical a cargo de las Orquestas «Barcelona» y «Río» de Figueras.

ALZAMIENTO NACIONAL. — El 18 de Julio, conmemoróse el XXII aniversario del Glorioso Movimiento Nacional con los siguientes actos:

Oficio solemne en la Iglesia Parroquial con asistencia de Autoridades y Jerarquías, Sardanas, Vino de Honor ofrecido por el Ayuntamiento a los ex-combatientes, ex-cautivos y Autoridades...

Por la tarde y en el campo de «Els Ametllers», del Centro Cultural, gran partido entre los infantiles del Club Campeón de la Copa de España, «Juventud de Badalona», contra «Grifeu», del C. C. local, ganando muy apretadamente los primeros por el tanteo de 48 a 40.

Seguidamente baile en la Terraza del Café España, que se repitió en sesión de noche, a cargo de la Orquesta «Barcelona».

APLEC DE LA SARDANA — 20 JULIO —. Como prelude a este magno Aplec, la Junta del «Foment», nos ofreció la vispera, en la Terraza, un festival de danzas típicas catalanas con la colaboración valiosa de la «Institució Folklorica de l'Ateneu Obrer de Barcelona» «Ballets de Catalunya», acompañados por la Cobla-Orquesta «Barcelona».

La concurrencia numerosísima, quedó plenamente satisfecha tanto por la variedad del programa, como por la ajustada interpretación de los componentes del Ballet y de la Orquesta...

... y llegó el Aplec, en un día radiante de verano, que hizo llegar a los forasteros en tropel, por todos los caminos y con todos los medios de locomoción.

... creemos que el Aplec ha sido un éxito, pues, público no ha faltado, danzantes más ha habido y el tiempo inmejorable.

De las 32 sardanas, se bailaron una parte por la mañana en el Puerto, otra en el Campo de Fútbol de «La Creu» por la tarde y la tercera en la Plaza Mayor por la noche.

Bailes de tarde y noche en la Terraza. Orquestas: «La Principal de Gerona», «Gerona» y «Barcelona»; la primera que tenía menos intervención en la parte sardanística, cuidó de los bailes antes mencionados.

¡LUZ, LUZ! — Es de felicitar la labor del Ayuntamiento, al instalar luces fluorescentes en la calle

principal del Puerto. Estación y Plaza de la Villa. Esperamos que siga la ampliación y se vean favorecidas las entradas del pueblo, como son el Paseo de las acacias y la carretera Villa-Puerto.

**PESCADORES PREMIADOS.** — En la Cofradía de Pescadores ha tenido lugar el acto de entrega de premios a los vencedores del I Concurso Provincial de Arte y destreza en el oficio.

Presidió el delegado provincial de Sindicatos don Luis Segura, en compañía del Alcalde de la localidad D. Juan Ricart; Jefe del Sindicato de Pesca, Sr. Rafael López; ayudante de Marina D. Antonio González, etc.

El primer premio consistente en dos mil ptas. y el título correspondiente, fué adjudicado a la pareja formada por Enrique Sabater y Jaime Bosch, de esta Cofradía y el segundo, a la integrada por Jaime Modol y Miguel Puignau de Puerto de la Selva, con el diploma y mil ptas. Igualmente se entregó a ambas parejas artísticos trofeos.

**CONFERENCIA.**—Sábado, 2 de Agosto y en el «Parti blanc» del «Café España», el «Centre Cultural», presentó al conferenciante Dr. don Juan Amich Galí, quien disertó sobre el tema: «3 mesos a Estats Units. Impresions personals».

La conferencia ilustrada con fotografías en color, resultó muy del agrado del numeroso público asistente, que premió al disertante con cálidas muestras de aprobación.

La atención de la concurrencia no decayó un sólo instante. Un nuevo éxito del «Centre Cultural» al presentarnos tan sugestiva conferencia a cargo del Dr. Amich. Enhorabuena.

**ROSAS - LA ESCALA.**—(5 AGOSTO).— Montserrat Tresserras, la nadadora olotense que ha venido entrenándose en nuestras aguas, como última preparación antes del próximo intento de cruzar el Canal de la Mancha, intentó el pasado domingo cruzar el Golfo de Rosas (35 kms.) en recorrido de ida y vuelta, hasta La Escala. Se lanzó al agua a las 0<sup>h</sup>25 de la madrugada en el muelle de Rosas. Pocas horas después empezó a soplar fuerte viento que produjo oleaje de consideración, todo lo cual superó la nadadora con gran espíritu.

No obstante al regreso tuvo otra vez ese factor en contra y cuando se hallaba solamente a poco más de una milla de la costa de Rosas y después de nadar unas 14 horas abandonó su intento.

La multitud premió a la nadadora con una clamorosa ovación, al ver el esfuerzo sobrehumano realizado.

Acompañó a la nadadora la lancha de guerra «V-13».

**MAS INCENDIOS.**— La pasada semana se declaró un incendio en la montaña de Paní quemándose mucha extensión de matorral y monte bajo.

También el pasado domingo se inició otro incendio en la montaña de San Pedro de Roda, llamada de Verdera, y en la zona de que domina los pueblos de Pau y Palau Sabardera. Aunque los daños no son de importancia, quedó ennegrecida una buena extensión de montaña de aquella vertiente, afeando unos parajes lindantes con la bellísima Bahía de Rosas, y dejando al desnudo las rocas, hasta parecer un desolado paisaje africano.

Lástima de millones que se pierden en unas horas y se haga estéril el esfuerzo del Servicio Forestal del Estado, para convertir nuestros montes en hermosos pinares.

Hay que combatir la desidia de unos pocos que malogran el esfuerzo de otros muchos.

**NADADORES DE VIAJE.**— Los nadadores Montserrat Tresserras, José Vitos y Luis Asensi, parten hacia Inglaterra. Se concentrarán en París, el día 10 de Agosto, y de allí hacia Dover y Folkestone, para iniciar la travesía del Canal de la Mancha.

Junto con los nadadores se desplaza la señorita Casacuberta, entrenadora de M. Tresserras, el preparador físico y el jefe de expedición.

**NOTABLE ACTUACIÓN.**— El pasado día 10 del corriente Agosto, efectuó su presentación en la Terraza del Café España, el conjunto musical barcelonés, titulado Orquesta «Florida», el cual nos deparó dos sesiones de finos bailables, tarde y noche, a más de dos conciertos: por la tarde uno de música de «jazz» y por la noche nos ofreció una selección del «Barberillo de Lavapiés» y otra de «Aida».

Buen recuerdo dejaron de su paso por nuestra Terraza, los componentes de esta magnífica Agrupación.

**NECROLÓGICA.**— El pasado día 13 de Agosto falleció repentinamente el que fué Sargento de la Guardia Civil de esta Villa, don Fernando Mas Luna, buen amigo y colaborador de nuestra Revista.

A su apenada familia, nuestra más sentida condolencia.

**EFFECTOS DEL CALOR.**—PORT-BOU.— La densa columna de humo que se advirtió desde Llansá y en dirección de Port-Bou, correspondió según nos informaron, a la inflamación y consiguiente explosión de unos bidones de productos químicos almacenados en los muelles ferroviarios de la localidad.

Las llamas provocadas por la explosión alcanzaron a unos vagones aparcados en aquellas vías, quedando completamente destruido uno que contenía andamios para colocación de pirotécnica y con desperfectos otro cargado de maquinaria agrícola.

El siniestro fué sofocado por el personal de la Renfe y Aduanas, cuya rápida actuación evitó la propagación a otros vagones e instalaciones cercanas.

**FIESTA MAYOR DE VERANO.** — Que se celebró los días 21 al 24 de Agosto, en honor de la Virgen del Puerto.

Exceptuando el último día, domingo, los otros días se caracterizaron por una mediana concurrencia, agravada el viernes por la tormenta que estalló sobre la población hacia la 1 de la tarde, que nos proporcionó un regular chaparrón refrescando el ambiente. Día otoñal, fresco y desapacible, tendiendo a la mejora a la mañana siguiente para estallar en un día esplendoroso el domingo, que a más de día propicio a las excursiones, como fiesta semanal, lo hizo atractivo para los forasteros innumerables que nos visitaron, el nutrido programa de actos anunciados.

En un breve resumen podemos anotar lo más descollante de la fiesta:

**DEPORTES:** En «Els Ametllers», partidos de baloncesto entre «Grifeu Infantil» y R. C. D. Español, resuelto por la mínima a favor de nuestros pequeños, y el domingo C. B. Olot (Campeón provincial) contra «Grifeu», ganando los muchachos de la montaña.

En «La Creu», partido de fútbol, disputándose el «Trofeo Carmen Mateu», los equipos Gerona C. F. (combinado) y C. D. Port-Bou (reforzado), quedando en posesión de la magnífica Copa, el Gerona C. de F. al ganar por 3 a 1.

**III CONCURSO SARDANÍSTICO.** — Según este orden:

«Galop d'entrada».

«Sardana de lluibent».

«Sardana de germanor».

Premios de 1.000, 500, 300 y 200 ptas.

Quedó establecida la siguiente clasificación:

1.º Puesto: «Gerona» y «Rebrols de Figueres».

2.º » Colla «Figueres» de Figueras.

3.º » «Rebrols de Llançà».

4.º » «Colla de Roses».

**ESPECTÁCULOS:** En el Cine España, se proyectaron las cintas «La familia Trapp» y «La mujer más guapa del mundo»

En la Terraza, festival infantil, actuando varios artistas de la Sala Mozart de Barcelona.

**FESTIVAL BENÉFICO:** Gran actuación del Elenco Artístico del Patronato de la Catequística de Figueras, con la obra de B. J. Priestley «Llama un Inspector», interpretación que les valió nutridos aplausos y la consecución de nuevos adeptos a su artística labor.

También se inauguró una exposición de óleos y acuarelas en la entidad «Les tres llances».

Tómbola benéfica, en los bajos del antiguo Ayuntamiento.

Concurso de Tiro al Plato...

«La Principal de La Bisbal», nos deleitó con su habitual maestría con un ramillete de sardanas, piezas de conciertos y bailables modernos, sin olvidar algunas piezas añejas que en los mayores despertaron recuerdos de su ¡ah! lejana juventud...

Una fiesta agradable, que Dios permita podamos celebrar por muchos años.

**ACCIDENTE MOTORISTA.** — El pasado jueves sufrió un accidente motorista, el joven José Negre. Pese a lo aparatoso del choque contra unos mojones existentes en la salida del pueblo en dirección a Figueras, parece que el percance no tendrá la gravedad que se creyó en los primeros momentos.

Deseamos que así sea y un pronto restablecimiento del citado joven.

**VELADA MUSICAL.** — El sábado día 6, dió un recital de piano la Srta. Carmen Riera Serinyana, en la Terraza de Casa Merigó.

Asimismo tuvieron breves y acertadas actuaciones las niñas Maribel Pau y Mercedes Merigó.

El Orfeón «El Campanar» ofreció al numeroso auditorio varias piezas escogidas. Hubo muchos aplausos y felicitaciones.

**LA LLUVIA ENFRIA EL VERANO.** — 15 y 16 Septiembre. — Después de tantos meses de sequía prolongada, llueve hoy de una forma consistente que augura el próximo fin del verano. Muchos días de bochorno, nieblas y temperaturas de 30.º, hacían que se desease algún chaparrón que aliviase la tensión existente...

Por fin han caído unos chaparrones y en estos momentos va cayendo mansamente el agua como en un buen día de invierno, acompañado todo de un buen aparato eléctrico.

Tarde típicamente otoñal... el chapoteo de los canalones en la calle nos recuerda que se acerca el día 21, portal fijo de otoño. Ya podemos darle vueltas; podrían venir días de calor, el tibio «Verano de San Martín»,... pero el verano de 1958, se nos va irremisiblemente; pronto no será más que un recuerdo envuelto en las brumas de la nostalgia...

**CESES Y POSESIONES.**—Han cesado en sus cargos de maestros interinos en la Escuela Graduada local, los maestros D. José Plaza Carbonell y D. Jerónimo Falgás.

Para sustituirles y en virtud de Concurso de Traslado han tomado posesión de sus nuevos destinos los maestros propietarios D. José Jurado Cano y D. José M.º Oliveras Batlle.

¡FRÍO! — 7 OCTUBRE. — El día de hoy, como los tres o cuatro anteriores, fue más bien otoñal tirando a frío. Llovió a ratos, poco, pero con unas gotas heladas impulsadas por la fuerte tramontana, que nos recordaban días invernales. El sol no ha aparecido hasta casi la misma hora de la puesta, desapareciendo pronto quizás ante el temor de un resfriado que desde luego muchos transeúntes pescarán antes de darse cuenta...

Serán los primeros, pero empezará la racha, hasta terminar las etapas de un invierno que se nos antoja demasiado largo...

MOVIMIENTO DEMOGRÁFICO. — Desde el día 29 de Enero hasta el día 8 de Octubre de 1958.

*Nacimientos:* Joaquín Macau Calsina, hijo de Juan y Francisca, nació el día 2 de Abril.

María-Isabel Dalmau Ripoll, hija de Juan y Carmen, nació el día 5 de Abril.

Ana-Maria Margarits Ezquerra, hija de Joaquín y Digna, nació el día 11 de Abril.

Rosa Serrano Soler, hija de Antonio y María, nació el día 14 de Abril.

Jorge Manera López, hijo de Francisco y Guadalupe; nació el día 10 de Mayo.

Rosa Batlle Masdeu, hija de Juan y Rosa-María, nació el día 25 de Mayo.

Alberto Garriga Manera, hija de Eusebio y Catalina; nació el día 26 de Mayo.

Araceli Deu Melús, hija de Francisco y Pilar, nació el día 4 de Junio.

María-Isabel Maranges Comella, hija de Juan y Dora, nació el día 1 de Agosto.

Juan Pey Riera, hijo de Joaquín y Rosa, nació el día 17 de Septiembre.

*Matrimonios:* Francisco Negre Garriga con Francisca Cervera Castelló, celebrado en la Capilla del Puerto el día 9 de Marzo.

Ramón Riera Ipas con Teresa Garriga Cervera, celebrado en la Capilla del Puerto, el 15 de Marzo.

Felipe Gironella Sedano con Generosa González González, en la Iglesia Parroquial, el 30 de Marzo.

Martín Lladó Ginestera con María Maset Casamitjana, celebrado en la Iglesia Parroquial, el 7 de Abril.

Juan Corrales Mata con Josefa López Pascual, celebrado en la Iglesia Parroquial, el día 20 de Abril.

Valentín Peitív Pagés con Concepción Rispau Oliveras, celebrado en la Iglesia Parroquial, el 1 de Mayo.

José M.<sup>a</sup> Bassegoda Calsina con Isabel Pol Sánchez, celebrado el día 24 de Mayo.

Silverio Riera Negre con M.<sup>a</sup> Teresa Falcó Pi, celebrado en la Iglesia Parroquial, el día 28 de Mayo.

Jean Sochard Delcourt con Carolina Canós Sabater, celebrado en la Capilla del Puerto, el 26 de Julio.

José Buxeda Cervera con Mercedes Tura Teixidor, celebrado en la Iglesia Parroquial, el 30 de Agosto.

Jorge Pujadas Moret con Ana Corcoll Juanola, celebrado en la Iglesia Parroquial, el 10 de Septiembre.

*Defunciones:* María Solana Estela, natural de Llansá, viuda, de 87 años de edad, falleció el 4 de Febrero.

Juan Roquer Roquer, natural de Llansá, viudo, edad 80 años, falleció el día 12 de Febrero.

Aurora Palet Alemany, natural de Llansá, casada, edad 84 años, falleció el día 18 de Febrero.

Antonio Abril Otangas, natural de Mataró, casado, edad 64 años, falleció el 25 de Febrero.

Rosa Barberá Solá, natural de Llansá, viuda, edad 74 años, falleció el día 7 de Marzo.

Félix Giralt Salvá, natural de Llansá, casado, edad 76 años, falleció el día 29 de Marzo.

Teresa Coderch Solá, natural de Bañolas, casada, edad 78 años, falleció el día 31 de Marzo.

Margarita Loboria Batlle, natural de San Jordi, edad 62 años, falleció el 23 de Abril.

Magdalena Miguel Ció, natural de Llansá, viuda, edad 83 años, falleció el día 5 de Mayo.

Pedro Fulcará Pagés, natural de Llansá, casado, edad 72 años, falleció el día 16 de Mayo.

Miguel Terrés Garrich, natural de Port-Bou, casado, edad 67 años, falleció el día 18 de Mayo.

Margarita Coll Pacreu, natural de Llansá, viuda, edad 64 años, falleció el 11 de Julio.

Ramón Ferrer Casas, natural de Llansá, casado, edad 87 años, falleció el 15 de Agosto.

Francisco Negre Cruset, natural de Llansá, casado, edad 80 años, falleció el 19 de Agosto.

Alfredo Turró Doménech, natural de Llansá, casado, edad 62 años, falleció el día 4 de Septiembre.

Juan Jofre Pagés, natural de Llansá, casado, edad 64 años, falleció el día 22 de Septiembre.

Dolores Pol Fa, natural de Puerto de la Selva, soltera, edad 92 años, falleció el día 1 de Octubre.

# INSEL

AMPLIFICADORES y RECEPTORES  
en verdadera HI-FI, para todas las  
aplicaciones, incorporando lo mejor  
de los últimos adelantos mundiales.

San Pablo, 16 - FIGUERAS

# Carta abierta al Sr. Agapito Sánchez

*Muy distinguido señor: Fue una sorpresa la del primer momento de recibir el último número de «Alarma», la revista de los Bomberos de Barcelona.*

*Hojeándola con vaga curiosidad, la atención se fijaba involuntariamente en la interviú que V. concedía a un redactor. Por tratarse de una persona conocida y llansanense de adopción, ya era interesante.*

*Pero el contenido levantaba el ánimo. Nos pareció muy agradable que V. tuviera la gentileza de concederles un descuento en sus compras a los Bomberos de Barcelona y a sus familiares.*

*Es satisfactorio darse cuenta de la sensibilidad social. Porque uno de esos esforzados bomberos, socio de la Peña «Mario Cabré» de la cual es V. Presidente, mostraba la dificultad para vivir que provenía de su exiguo sueldo, V. ofrecía un descuento en las compras que realizasen en los «Almacenes Agapito».*

*Alegra asimismo ver que ellos comprendieron su atención y compran mucho en dicho establecimiento.*

*El Centro Cultural de Llansá bulle de entusiasmo cuando puede mostrar algún rasgo de proyección social de sus componentes. Deje que aquí se considere esto como una pequeña victoria de todos. Y para ejemplo de todos.*

*Llansá, al que arruinaron las mezquindades de orden materialista, y al que amenazan ciegas testarudeces, acoge con ilusión que sus veraneantes den lecciones de anchura de espíritu. No lo dude: tarde o temprano las aprenderemos.*

*Claro que muchos verán en esto un simple ardid comercial. Son los eternos miopes de la penumbra. ¿Es que no saben que aún los ardidés comerciales —sin prejuzgar este caso— pueden ser utilizados para el bienestar general? La inteligencia, que cuenta para todo, puede muy bien tener dos filos como las espadas.*

*Hace tiempo que MIRANDA quiere dedicar algún espacio al tema social. No es ésta la primera sugerencia directa ni indirecta que en tal sentido recibe. Ni es éste, gracias a Dios, el primer buen ejemplo que anota.*

*Pero, por lo que sea, muy bien podría ser que V. hubiera aventado esta lumbre que estaba a medio encender.*

*Gracias, señor Agapito, por su buen ejemplo.*

*Le saluda muy afectuosamente su Párroco de verano,*

Mn. J. BENET CANTÓ.



# Alemania a la vista

Las impresiones que ha recogido la sensible y joven retina de Enrique Fernández en su viaje veraniego.

No extrañen que el artículo vaya firmado por E. f. Bellmunt.

Un deseo en el arte es tan respetable como una última voluntad.

N. de la R.

## Bonn

En Bonn encuentran buena acogida tanto el estudiante como el turista o el diplomático.

La pequeña ciudad universitaria, cuna de Beethoven, propulsora de grandes empresas científicas, conserva junto a estos imperecederos valores, el ajetreo propio de una urbe capital de Estado. La belleza de la región resalta con lozanía a pesar de la antigüedad de su historia

El turista puede complacerse en la contemplación de los modernos edificios e instalaciones, la casa de Beethoven y el movimiento de las barcazas que surcan el Rin. El estudiante puede trabar conocimiento con los métodos pedagógicos peculiares de las instituciones docentes alemanas y el ejemplo que de ellas es el policlínico de *Venusberg*, colina cercana a Bonn donde han sido instaladas clínicas y hospitales para todas las especialidades dolentes, atendidas por estudiantes de medicina. El diplomático que después de una agotadora jornada de escauceos, recepciones y actos protocolarios quiere huir del ajetreo de la Capital, encuentra recogimiento en las avenidas y jardines del Bad-Godesberg, junto al Rin, barrio donde se agrupan todas las resi-

dencias de las legaciones, menos la soviética que se ha alejado unos veinte kilómetros hacia Coblenza.

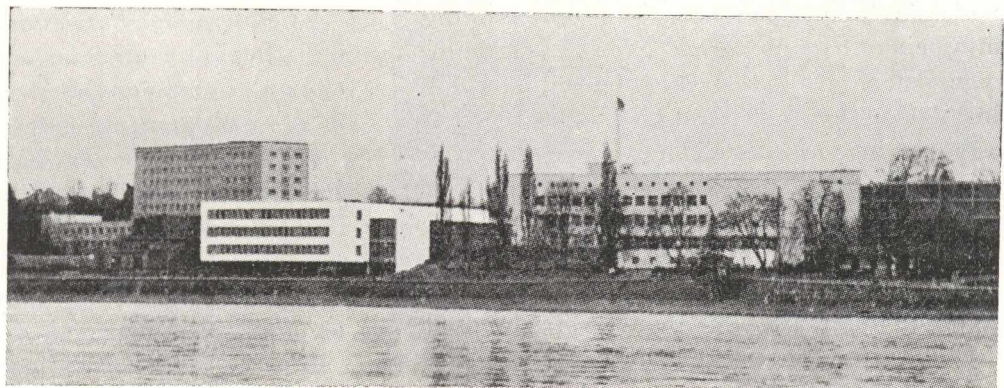
Bonn, consciente de que la capitalidad que le ha sido conferida, es como la posesión transitoria de un sagrario, parece que esté dispuesta en cualquier momento a devolverla a su legítimo propietario y reintegrarse a su primitiva y plácida condición de aldea señorial.

## La nueva faz

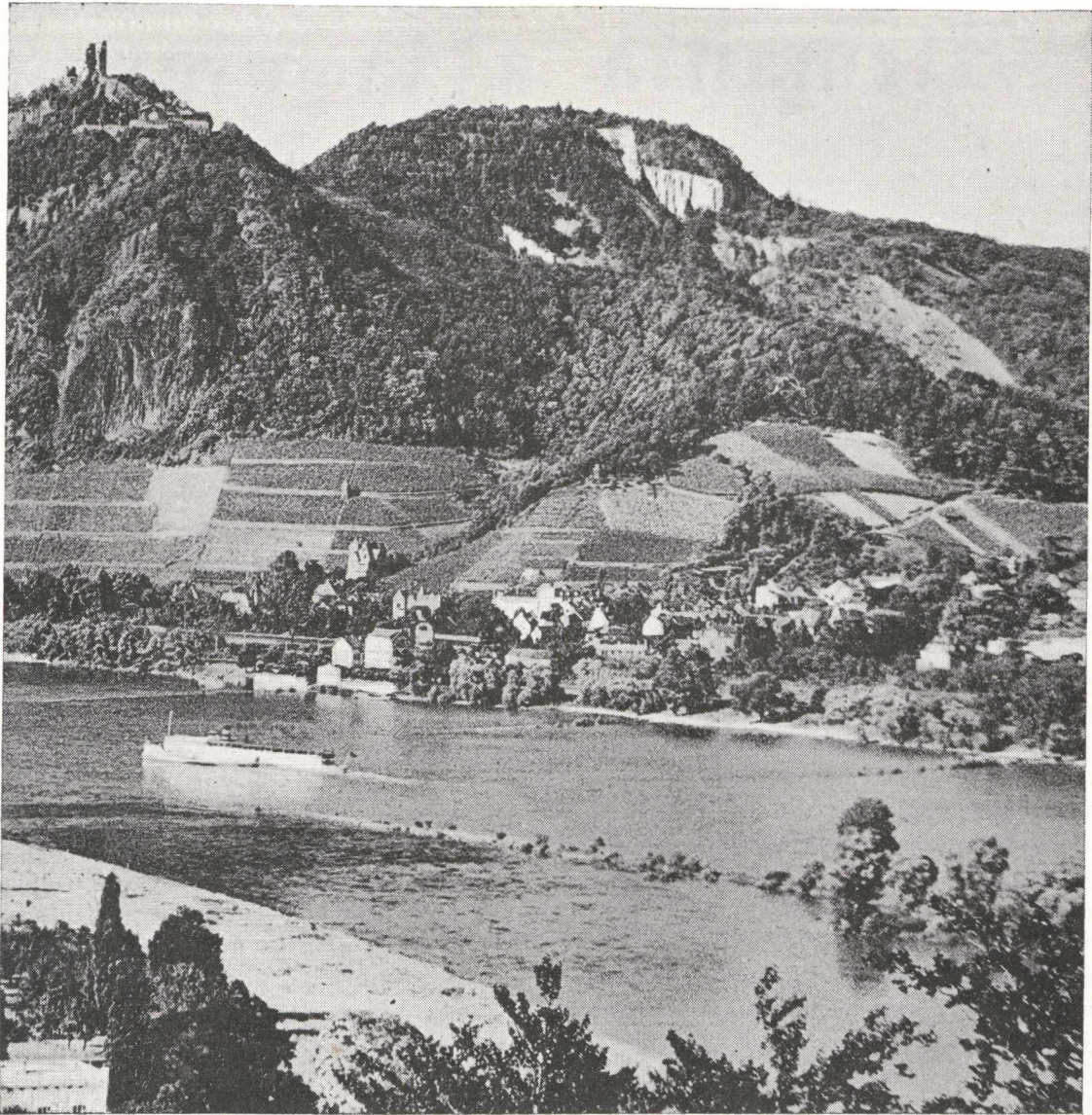
¿Qué queda del espíritu que conoció «el mundo» de los Goethe, los Schiller o los Lessing, entre estas modernas instalaciones con tanto cristal, plástico y electrónica, que los poetas del siglo XVIII no podían prever ni en el más fantasioso de sus ensueños?

Lo cierto es que el alemán de hoy, tanto el enraizado como el de última hora están atareadísimos en construir más y más, procurando que lo útil y práctico se presente en la forma externa más completa y vistosa.

Gracias a las amplias y no desinteresadas inversiones de capitales americanos, todo el tesón, esfuerzo, técnica y disciplina del genio del país, y gracias también a la ausencia de intereses creados, que de una manera absoluta



BUNDESHAUS



*DRACHENFELS*

habían sido barridos, se ha podido construir con un acierto y eficacia que no tiene precedente. Construir y no reconstruir, porque nada de lo que prevaleció en un pasado no muy lejano ha sido aprovechado. Las grandes manifestaciones industriales, los edificios, las instalaciones y en general las obras y servicios establecidos en los últimos años tienen el sello del aprovechamiento cien por cien y las líneas y estilo de las construcciones en nada recuerdan el carácter de las que, durante varias generaciones, habían sido la expresión del genio de una raza eminentemente tradicional.

El visitante que es capaz de extasiarse ante

la expresión espectacular de una instalación o edificio, no hay duda de que quedará satisfecho suficientemente.

El edificio del *Bundestag*, sede del Gobierno de la República Federal, abriga, tanto en sus cimientos como en las decisiones que dentro de él se adoptan, un deseo de innovación.

La mujer se ha entregado de pleno a las actividades sociales, políticas y económicas. En el *Bundestag* figuran en gran número entre sus componentes y hay quien afirma que es el Parlamento donde hay mayor representación femenina.

Junto a la potencialidad económica llegó

también a orillas del Rhin el empuje de nuevas ideas que se han ido imponiendo junto con la transformación social, biológica y política.

La mutua influencia se evidencia por el intercambio de patentes, métodos y otros intereses entre Alemania Federal y los Estados Unidos de América. Los avances científicos de última hora tienen su origen precisamente en este fenómeno.

## El Rhin

Alternando la rebusca en el pasado con la contemplación del presente, después de visitar aulas, laboratorios, edificios oficiales y museos y no haberme perdido la ocasión de contemplar la cabeza del Hombre de Neanderthal, considerado como primer tipo prehistórico humano, que se conserva en el *Rheinland Museum*, le ha tocado el turno a la gran vía fluvial.

A bordo es muy equilibrado el número de muchachos y muchachas. Se mira mucho, se habla bajo, se oye atentamente y se enlazan muchos pares de manos. A cada recodo del río se espera que debe aparecer una pradera donde los bailes populares, los jarros de cerveza y la indumentaria tradicional darán una nota de sabor folklórico.

Desde el río se contempla con interés el *Drachenfels*, Peña del Dragón, y el duro camino por el que puede accederse a las ruinas medievales que en su tiempo ocuparon los *Raubritter*, señores bandoleros que al amparo del régimen feudal vivían de sus saqueos y pillerías.

A los pies del *Drachenfels*, la aldea de Koenigswinter nos ofrece el tipismo de esta bella región renana y proporciona una nota de colorido al irrumpir en el transbordador una comitiva de tiradores que se dirigen a Mehlen, en la orilla de enfrente. Acuden a un concurso con la indumentaria de sus abuelos a la usanza típica alemana. El transporte es largo y sobre las pesadas plataformas, se reparten luciendo sus vistosos atuendos; al sombrero no puede faltarle la pluma y sobre la chaqueta verde resaltan los pesados collares de anchas medallas tan relucientes como las hebillas de sus acharolados zapatos que junto con la alta

media blanca y el pantalón corto de pana negra completan su indumento.

Cuando la ancha plataforma móvil atraca al muelle, las madrinas de los tiradores, que delicadamente ataviadas les esperan con ramos de flores, dan la bienvenida enarbolando los blancos para el concurso, recortados platos de madera adornados con testuces de pájaro.

Durante tres días el pulso y la destreza será la máxima atracción de las fiestas, amenizadas con abundantes libaciones de cerveza, bailes y juegos infantiles con repartos de premios. ¡Buena suerte!

## Colonia

«Qui non vidit Coloniam, non vidit Germaniam». En nuestro tiempo aun perdura el valor de esta sentencia. El esfuerzo que ha tenido que desplegar la Ciudad para salirse de sus ruinas, acredita la pujanza y tesón de la nueva Alemania. Sus puentes innumerables se extien-



COLONIA



MARIA LAACH

den de nuevo sobre el Rhin, decorando con nota moderna el marco gótico de su catedral, única reliquia que quedó en pie después de los bombardeos.

Bajo sus bóvedas se respira el misticismo que inspirara a *Meister Eckhart*, y el arte de Estephan Lochner, cuya obra «La Adoración de los Magos» decora sus muros.

En el recién levantado *Wallraf-Richartz-Museum* han sido recogidas y pueden contemplarse obras de pintura y escultura tanto de los maestros medievales que crearon escuela en la expresión pictórica de la vida de Nuestra Señora, como de los contemporáneos Picasso y Rodín.

## Miscelánea final

Recogiendo aspectos de la vida actual:

Los programas radiofónicos y los televisados tienen un marcado cariz de propaganda americana. Las musiquitas frívolas italianas o francesas y el *Rock and Roll* han bandeado la

música clásica de graves resonancias. Entre la juventud no falta el equivalente a nuestros gamberros, los *Die Halbstark* o Fuerza y medio que al igual que los *Teddies-boys* ingleses, visten ajustados pantalones texanos, llamativas camisas y van peinados a lo Elvis Presley.

En una palabra, la cocacola es más asequible que la cerveza.

\* \* \*

A juzgar por las vistosas instalaciones de autoservicio que hay junto a las autopistas, lo mismo podría uno creerse que se encuentra a la entrada de Bonn que a la salida de Detroit si no fuera por la presencia de castillos y monasterios que como el Maria Laak, demuestran la pureza del gótico del Siglo XI.

E. F. BELLMUNT

Llansá, septiembre de 1958.



# “entrevista”

## Un amigo ruso

Don Nicolás Gubsky

—¿Llansá?  
—Bien. Muy bonito.  
Lástima que le falte arena a la playa.  
—¿Nosotros?  
—Ustedes, los españoles, son de carácter abierto y muy campechanos. Luego, cuando se les trata mejor, va uno enterándose que no tienen el carácter tan abierto ni son tan campechanos.  
—De lo de aquí ¿qué le ha llamado la atención?  
—El cementerio.  
Nunca había visto un cementerio con nichos.  
—¿Allí?  
—Incineración o entierro en tierra.  
...

Mis instrucciones son que conmigo se proceda de la primera manera.

—¿Religión?  
—Ortodoxa.  
Algo así como ortodoxa ruso griega abisina.  
—¿Poca religión en Rusia?  
—No lo crea. La hay aún dentro del Partido, aunque de una manera secreta.

Tenemos a la vista un periódico y en él información del proyecto de un viaje por «esos mundos».

—¿Cuando los terrestres alcancemos Marte, qué nos deparará en religión!

—Posiblemente en Marte hay vida; pero no humana.  
—¡Hemos leído que probablemente la hay!  
—Creo que se está convencido de que no la hay.  
—¿Qué opina de esta «excursión»?  
—Será ruso, será americano el éxito?  
—Sin duda que será ruso.  
El avance técnico ruso es inmenso.

Los españoles tienen un proverbio que dice algo de mucho ruido y pocas nueces. Aplíquelo a los americanos que para los rusos no consueña.

—Señor Gubsky:  
Quizás algún día publicaré algo de cuanto usted me va diciendo.

Vea usted MIRANDA.

—La he visto.

...

En anterior visita que hice a España, alguien publicó conversaciones mías tan inéditas que aseguro que no pude conocerlas.

—Me parece mal.

...

—He visto en MIRANDA unas faltas de imprenta...

—Es usted muy observador.

—¿Escribe usted?

—Dejé de hacerlo hace unos años. Publiqué seis novelas y dos autobiografías.

—Perdóneme señor Gubsky; pero es que opino que una autobiografía, en el mercado, tendrá la importancia de la personalidad tratada. ¿Su libro, que puede ser perfecto de

estilo y gracia..., puede tener, o pudo tener, esta baza a su favor?

—Tengo a mi favor la baza de la sinceridad en la descripción. Su opinión es veraz hasta cierto punto; pero yo puedo decirle que cualquier autobiografía de cualquier persona, aunque no sea el individuo un héroe, será buena si sabe, en el amplio sentido de la palabra, describir su vida, y para ello es imprescindible poseer la virtud de franqueza extremada que afortunadamente yo tengo.

—¿Han tenido éxito sus libros?

—Éxito crítico sí. Éxito comercial no.

Es interesante poderlo decir que la primera parte de mi autobiografía ha tenido los dos éxitos y se han visto agotadas, hasta el momento, cuantas ediciones se han hecho de ella.

—¿Escribió algo de acá?

—Lo tengo escrito y está en manos de alguien en España; pero en este momento no tengo noticias concretas de este asunto.

—¿Escribe en español?

—Así lo hice, con la supervisión de un escritor español.

—¿La literatura actual española?

—Mala.

Ahora se va elevando del nivel que hasta el momento ha ido llevando cincuenta años de retraso.

No se la puede comparar a las literaturas francesa e inglesa.

—¿El esperanto sería beneficioso a la literatura en general?

—¿Qué opina usted del esperanto?

—No creo en él.

Los idiomas son base de cultura...

—¿Señor Gubsky: soy yo que pregunto!

—Está usted en lo cierto. El esperanto nació muerto.

—¿Ha leído usted mucho español?

—Llevo leídas este año unas sesenta novelas.

—¿Nada aconsejable?

—Sí.

Le recomiendo:

«El camino» de Delibes y «Cuando llueve sobre la tierra» de Jové.

—Intentaré conseguir las y deseo que me gusten para aprobar su selección.

Y una hermosa media tarde, vislumbrándose la penumbra entre los ojos aprisionados por el sol que se iba y metiéndose en el colorido del atardecer limpiísimo que parecía rezumar despedida, empezó a alejarse el señor Gubsky con sus setenta años a cuestas y una mochila que le pesaba tanto como éstos.

Acariciado por la quietud que le ofrecía el crepúsculo comenzó decididamente a abrirse paso entre los ocho kilómetros de la carretera del Port de la Selva.

Luego me escribió.

—¿Se lo agradezco, amigo ruso!

MIGUEL FA CAULA.

# F. LORI

Tierras y Minerales pa

(Yacimier

Pegmatitas

## MINAS C

LLA

Oficinas: BARCELONA

# DA ROIG

la industria en general  
(s propios)

Feldespatos

# ARMINA

NSÁ

Calle Gerona, núm. 9

En el Centenario del nacimiento del  
gran escritor de las letras catalanas

## JOAQUIM RUYRA

publicamos un fragmento de una poesía  
suya dedicada a nuestra comarca.

### LO QUE EM PLAU

*Sóc català  
i empordanès,  
com lo de casa  
no trobo res.*

*Me plau sota la branca,  
vestida amb molsa blanca,  
de la sureda vella  
posar-me a descansar  
i respirar l'oratge  
sentors d'olor salvatge,  
mentres l'orella escolta  
ronc el torrent sonar;  
i oir al lluny l'esquella,  
que fa brandar l'ovella,  
i el cant de la pastora,  
que en soledat se creu,  
i la festosa bulla,  
que, xiuxejant, la fulla  
mou al sentir que l'aire  
voleia a l'entorn seu  
Llavors tot lo que miro,  
quant palpo i quant respiro  
recorda'm la infantesa,  
que enmig del bosc passí,  
i el teu amor dolcíssim,  
país estimadíssim,  
com herba en primavera,  
floreix dintre mon si.*

*Sóc català  
i empordanès,  
com lo de casa  
no trobo res.*

*Me plau la tramuntana,  
que eixampla per la plana  
l'onada bramadora  
del seu potent alè,  
tombant les soques mortes  
i sacsejant les fortes,  
que amb ferma arrel s'arrapen  
a l'amassat terror.  
Quan al llavi em bufa  
mon pit de pler s'estufa  
i escalf sento en les galtes  
talment com de petons;  
ma sang rejoyenida  
du al cor un foc de vida,  
du al camp llum pensadora,  
du forces als braons.  
Comarca empordanesa  
¿com dir-te lo que em pesa  
passar una hivernada  
llunyà dels teus afraus?  
La brisa feble i mansa  
m'emmalalteix i cansa;  
mon pit vol les ratxades  
dels teus vents freds i braus.*

*Sóc català  
i empordanès,  
com lo de casa  
no trobo res.*



Teatro  
en la  
Catequística  
de  
Figueras



# El Elenco de la Catequística, explicado por M.<sup>a</sup> de los Angeles Aupí

Entrevista realizada por JOSÉ M.<sup>a</sup> SALVATELLA

En Figueras late una inquietud artística. El Elenco del Patronato de la Catequística, ya conocido y admirado de muchos llansanenses, maravilloso colaborador del Festival Benéfico de este año, sigue su pauta brillantísima.

Leemos en «Usted» de Gerona: «En «Nuestra Ciudad» triunfó clamorosamente el Elenco figuerense». «Comencemos por el descubrimiento de una nueva actriz: M.<sup>a</sup> de los Angeles Aupí».

Y de «Ampurdán» es lo siguiente: «M.<sup>a</sup> de los Angeles Aupí se nos ha revelado como una de las mejores actrices «amateurs» que pisan hoy los escenarios. Su rol de «Emilia Webb» —un papel difícil, todo ternura y emotividad— adquiere acentos de humanidad que sólo podría darle una gran actriz».

Pues bien, en vista de esto, hablamos con M.<sup>a</sup> de los Angeles Aupí, esta actriz que tan bien siente el teatro y que también se siente —¿porqué no?— un poquito llansanense.

\* \* \*

—¿Cómo nació la idea del Elenco?

—Venía actuando desde hace bastante tiempo, pero la idea actual se formó con el esfuerzo de todos nosotros, aunque debe reconocerse que quien nos orientó siempre fué Tony Montal.

—¿Ha habido uniformidad de criterio?

—Sí, siempre nos hemos compenetrado mucho.

—Todas vuestras obras son de teatro moderno, en preferencia inglés. ¿No será por «snobismo»? ¿Hacéis teatro actual por el simple hecho de ser actual o por alguna otra razón?

—Representamos esta clase de obras por que plantean un problema y tienen una profundidad moral y psicológica. Además, al ser de nuestros días se adapta mejor al sentir de público y artistas.

—¿No te gustaría interpretar otro tipo de teatro?

—Pues sí, clásico. Pero presenta grandes dificultades, sobre todo en el orden económico.

—¿Lo más importante en una obra?

—En el tipo nuestro, sin duda, el diálogo.

—Pero cuidáis mucho la escenografía ¿Por qué?

—Porque entra por la vista y ayuda al espectador a concentrar la atención sobre el tema

—¿Cómo distribuíis las recaudaciones?

—Una parte para gastos de escena, otra para fondo y una tercera para viajes. Acabamos de llegar de París.

—¿La crítica?

—Favorable, y le estamos muy agradecidos. Nuestro periódico local «Ampurdán», el gerundense «Usted» y «Revista» de Barcelona por medio de su crítico Enrique Sordo, nos han elogiado en sus columnas

—¿El mejor público, a tu juicio?

—Para mí, el de Figueras. Creo que entiende mucho en teatro.

\* \* \*

Dejemos ahora que hable M.<sup>a</sup> de los Angeles de sus comienzos en el teatro.

Ella ríe un poco al empezar: —En el Colegio de las Hermanas de la Presentación hice mis primeras salidas; pero mi papel en serio fué uno muy simple en «La oración de Bernardette». Luego ya «Nuestra Ciudad», estrenada el 18 de Noviembre de 1956; cuando tenía yo 15 años.

—Me ahorraste el apuro de preguntarte la edad...

—No tengo ningún inconveniente en declararla... por ahora.

—¿Algún momento de miedo en escena?

—No. Sólo me emocioné un poco en mi primera salida en público. Luego, ya no.

—¿Cuando actúas, vives el personaje o lo finges?

—Si se adapta a mi modo de ser lo vivo, pero si no, procuro fingirlo. Acaso por esto me gusten «Nuestra Ciudad» y «La herida del tiempo», por que los sentí.

—¿Tus preferencias?

—En autores; Pristley, en primer lugar. Después Thorton Wilder. La obra que me gusta más es «Nuestra Ciudad».

—¿Tu actriz predilecta?

—Pepita Serrador,

—¿Actor?

—Duda un poco y al fin dice: —Pues no sé... acaso por fijarme mucho en las actrices olvido algo a los actores.

—¿Imitas a alguna actriz?

—Procuro no hacerlo.

—¿Tu mejor día?

—En el estreno de «Nuestra Ciudad». Era mi primer papel importante

—¿Te gustaría interpretar algo que no hayas hecho aún?

—Pues... «El diario de Ana Frank».

—Puesta a elegir entre drama o comedia. ¿Con qué te quedarías?

—Con el drama. Encuentro una especie de goce en el sufrimiento.

—Mujer, al fin...

\* \* \*

—¿Crees sacar algún beneficio en el teatro?

—Sí. En el orden intelectual y moral, sobre todo. Se crean hábitos de disciplina y responsabilidad, se amplía el conocimiento literario, la dicción se purifica, se coge aplomo frente al público... etc. Además es un rato de diversión.

—¿Tiene el teatro finalidad social?

—Sí. El actor se sitúa frente al público y allí lanza su mensaje. El personaje se interpreta de acuerdo con el pensamiento del autor, pero siempre pone el actor algo personal.

—¿La mujer en escena?

Se pone seria de repente y contesta: —La mujer puede hacer cosas que se salgan de lo vulgar y corriente. No debe encerrarse en si misma. Puede, y debe, salir de su letargo en estas cuestiones artísticas y culturales.

—Un aplauso para la mujer defendiendo a la mujer.

En una de las pocas miradas que nos dejó libres la belleza y simpatía de M.<sup>a</sup> de los Angeles Aupí, vimos unos cuantos discos encima de una mesita; y surgió la inevitable pregunta:

—¿Te gusta la música?

—Sí. Y no sólo la clásica —dice con picardía— sino también la moderna. Mi clásico preferido es Beethoven. En lo actual, el «jazz».

—¿Un nombre en este estilo?

—Louis Armstrong.

Pues, adelante y muchos éxitos, M.<sup>a</sup> de los Angeles.

\* \* \*

Tuvimos la suerte de ver actuar, no hace mucho tiempo, a esta maravillosa actriz. Su sinceridad, emoción y dulzura conquistaron al público. La obra — «Nuestra Ciudad» — tiene como música de fondo en el último acto el «fox» «Caricia» interpretado por Eddie Calvert. La música nos quedó pegada a los oídos y al hablar ahora con M.<sup>a</sup> de los Angeles Aupí nos pareció volverla a escuchar. Reminiscencias de la mente...

Para nosotros, los que la vemos cada verano en Llan-sá, sigue siendo la misma de siempre M.<sup>a</sup> de los Angeles Aupí —gracia de Rafael y verso de Ruben—...



*Pose extraescénica con el vestuario de «El admirable Crichton».*



*La dirección de Tony Montal en una virtuosista expansión. Veintitantas personas en escena  
-de «El admirable Crichton»- colocadas en una irreprochable naturalidad.*

# Una visita a Tony Montal



*Me dijeron que era el Director de aquel Elenco de la Catequística cuya fama rebasa la ciudad de Figueras. Con el natural apuro para cumplir el cometido de saludarle y entrevistarle, llegamos a su despacho. Un despacho lleno de pasquines de agencias de viajes. Saludamos a Tony Montal, al que encontré no tan alto como esperaba, pero muy educado; más atento de lo que esperaba. Fumaba reposadamente su pipa, lo cual me dió sensación de que realmente era uno de aquellos artistas de que nos hablan las crónicas.*

—¿Cómo han llegado a representar este teatro tan bueno tan bien?

—Nuestras primeras representaciones fueron de obras muy sencillas, en las que sólo intervenían hombres. Las dedicábamos a un público religioso que debía amoldarse a nuestras condiciones. Pero después, se nos hizo cada vez más necesario llevar a escena obras más completas, para satisfacer nuestras aspiraciones y para que el público no se cansara de nuestro teatro. Empezamos a representar obras en las que los personajes eran de ambos sexos, sin cuyo requisito comprendimos que no podían ser verdaderas obras de teatro. Así ampliamos los límites de nuestro teatro, sin que por ello dejara de ser tan moral y tan moralizante como antes. La primera de estas obras fué «Nuestra Ciudad». Después de ésta fuimos perfeccionándonos hasta llegar a nuestras aptitudes presentes.

—¿Cómo escogen las obras?

—Miramos siempre que sean premiadas; con «Pulitzer» especialmente. Y escogemos las que nos parecen mejores y son más conocidas.

—Casi todo su repertorio es de autores extranjeros, ¿es que ningún autor español les satisface?

—Sí, sobre todo dos: Sastre y Buero Vallejo. Pero

*casi todas sus obras son demasiado complicadas para representarlas en nuestras condiciones.*

—¿Están satisfechos de su público?

—Sí, mucho; más de la mitad nos parece que comprende perfectamente las obras.

—¿Y del público gerundense?

—También mucho. Casi igual que del nuestro.

—Entonces, ¿cómo se explica lo ocurrido en el concurso provincial, en donde diceu que se les silbó?

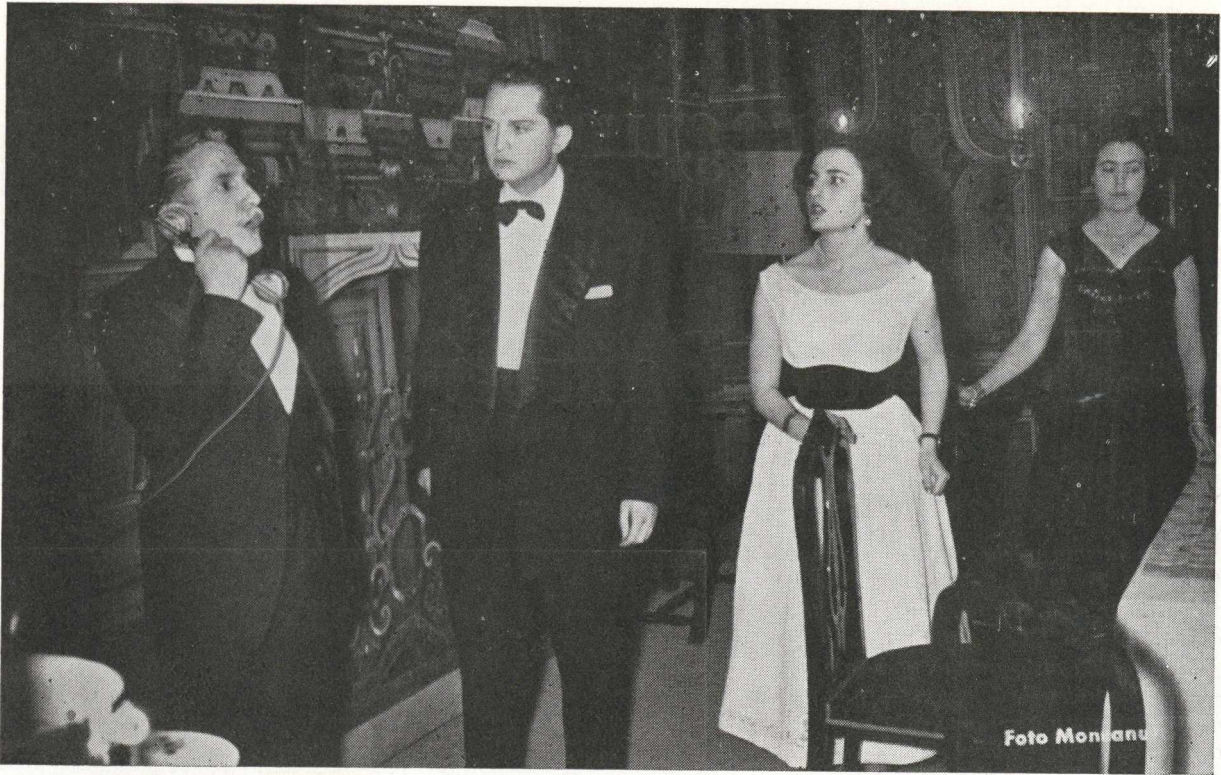
—Muy fácilmente. Como prueba final teníamos que representar una obra libre y un acto de «El port de les boires», obra que no es de nuestro gusto, pero que aceptamos por ser obligada. La verdad es que no tuvimos tiempo para ensayar este acto. Ofrecíamos para representarlo otro día distinto de la obra libre, que era «El admirable Crichton», —yo me puse muy contenta porque es la obra que les conozco— con gastos a nuestra cuenta. No se aceptó nuestra propuesta. Representamos el acto obligado de «El port de les boires» lo mejor que pudimos... El público, que no sabía nada de todo esto estaba en su perfecto derecho de mostrar su descontento. Lo mismo hizo, parte de este público, el día en que fuimos premiados con el primer premio provincial. Conste que el público tenía deracho. A nosotros, dolor aparte, desde un punto de vista nos gustaba porque el público se había interesado apasionadamente por el teatro.

—¿Muchos proyectos?

—Y notables. Pero secretos.

*Me pareció que se cerraba el grifo de la confianza. Por temor de no ser indiscreta y de no romper el clima de cortesía establecido, opté por replegarme en despedida.*

M.<sup>a</sup> DOLORES GIBERT



*Tony Montal con el auricular en la mano, en el momento del desenlace de «Llama un inspector».*



*M.<sup>a</sup> Angeles y Bartoli en la escena del bar de «Nuestra ciudad».*

# Unas preguntas a Eduardo Bartolí

*En la misma oficina en donde encontramos a Tony Montal se hace presente Eduardo Bartolí. Guapo, chispeante, modoso...*

*Yo le había visto actuar una sola vez —en «El admirable Crichton»— y la verdad me hizo mucha gracia. Luego me dijeron que había sido premiado como el mejor actor provincial. Le pregunto:*

*—¿Cuando actúa procura vivir su personaje o fingirlo?*

*—Fingirlo totalmente. Esto es lo que deben hacer todos los actores.*

*—¿Qué obra ha representado más a gusto?*

*—«La herida del tiempo» y también «Nuestra ciudad».*

*Me quedé algo desconcertada porque no citó a «El admirable Crichton» que es la que yo le había visto representar.*

*—Pero usted ¿es actor preferentemente dramático o cómico?*

*—Dramático, dramático.*

*Me quedé más perpleja todavía porque en «El admirable Crichton» le vi cómico, aunque de una comicidad muy sutil. Insistí por decir algo:*

*—Sin embargo al representar papeles cómicos parece estar muy a gusto e inclusive ¿no se extralimita en sus expresiones?*

*—No, nunca. Ni yo ni ninguno de mis compañeros sobrepasamos jamás las órdenes del director, al cual nos sometemos por completo.*

*La verdad, no me atreví a preguntarle más. Le consideraba un artista admirable; le empecé a creer una interesante persona. Y cuando transcribo este diálogo me parece que mi entrevista es tímida, raquítica...*

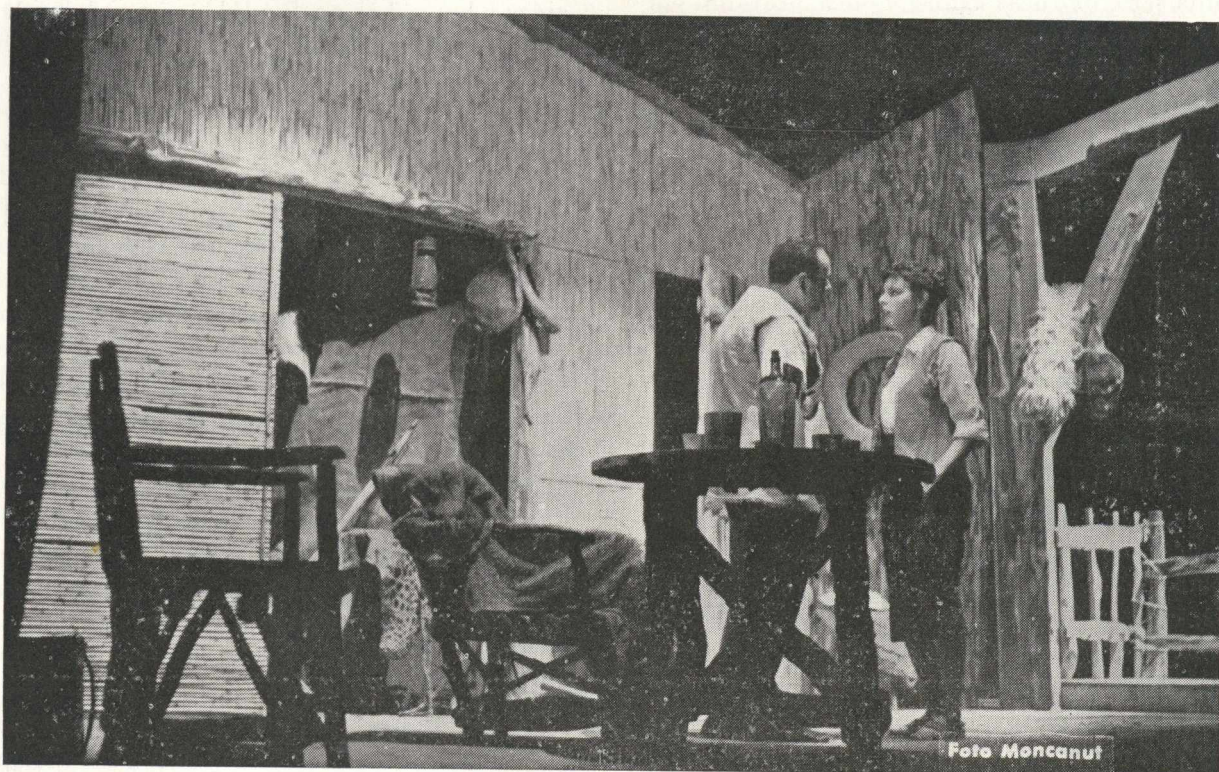
M.<sup>a</sup> DOLORES GIBERT.



«La boda» y «El cementerio», dos escenas de «Nuestra ciudad».



*José Montalat -otra gran figura del Elenco y protagonista de «El admirable Crichton» -  
en la sugestiva escena de la isla, de la obra citada.*



*Mary y Crichton - M.<sup>a</sup> Angeles y Montalat - declaran su amor en la isla. La escena,  
originalísima por su tono, era representada con una justeza singular.*

# Otros dicen

## Del libro «Ser o no ser»

de ANTONIO RIBERA

### Viaje submarino por la Costa Brava

Después de Cap de Vol, el fondo es muy bello. La costa se halla ceñida por una faja rocosa de declive suave y con profundidades de todo orden. Este fondo accidentado y rocoso es ideal para practicar el turismo submarino. La costa presenta una orografía minuciosa, de verdadero encaje pétreo, que se corresponde con uno de los fondos más variados que existen en nuestra Costa Brava.

Estos fondos continúan hasta la bella playita del Cau del Llop, donde la costa forma un recodo para subir hacia el Norte, en dirección a Llansá. La parte Norte del Cau del Llop es muy atractiva. El fondo está constituido por una serie de rocas caídas a poca profundidad. Estas rocas, secas y escollos, constituyen una punta atravesada por multitud de canales y corredores. Vienen a continuación los islotes Falcó, de fondos bellísimos.

Es interesante advertir que la cota de los 10 metros, en este sector, se encuentra a unos cuatrocientos metros de la costa. Con esto quedará dicho que sus profundidades son moderadas en extremo, haciendo de este lugar un sitio ideal para señoras, niños y todos aquellos que desean familiarizarse con los fondos submarinos sin sentir demasiadas emociones fuertes.

Después de las islas Falcó la costa se hace más acantilada hasta llegar a la Carbonera, detrás del Puerto de Llansá. En este sector la cota de los 10 metros está ya más próxima a la costa, pero continúan las profundidades moderadas y las isletas, «niells» y escollos.

La Carbonera es una caleta de guijarros, de unos veinte metros de boca, de aguas invariablemente límpidas y transparentes. Las rocas están desprovistas de vegetación.

En el vértice de un triángulo equilátero que

tuviese una punta en la Carbonera, otra en la isla del Castellar, a unos veinticinco metros de la costa, hay grandes rocas con numerosas guaridas de peces, a unos ocho metros de profundidad.

\* \* \*

El Castellar, según Pla, es un monstruoso islote, sin arbolado, separado de la tierra firme por un hilo de agua. Este islote hace un poco de resguardo al puerto de Llansá, cuya situación geográfica, totalmente absurda, puesto que da la cara a la tramontana, sólo es explicable porque las aguas del golfo ofrecen mucha pesca.

En la parte Sur del Castellar se encuentra el paso, navegable sólo para barcas de poco calado. En la parte Norte del imponente islote existe una cueva aérea provista de una playita de pequeños guijarros. En este lugar no toca nunca el sol. En la parte Este existe una gruta de reducidas dimensiones a la que sólo se puede entrar nadando. En el lado Noroeste surge sobre la superficie del mar una isleta llamada El Bergantí, separada del Castellar por unos cincuenta metros de distancia. Los fondos que rodean al Castellar por este lado son muy bellos, con multitud de pasadizos, rocas sumergidas o baus. Las profundidades son del orden de los 7 a 8 metros.

\* \* \*

Toda la playa de Llansá tiene fondo arenoso, y la arena sólo cede el lugar a las praderas de algas o posidonias. Al extremo de la playa hay un torrente o pequeño río vadeable, después del cual recomienza la roca. Poco más allá de este torrente se encuentra un antiguo vivero llamado La Piscina, de unos 30 metros de longitud por 10 de ancho y un metro de profundidad. La parte exterior de La Piscina es muy hermosa.

Merece especial mención la cala de La Paella, antes de llegar al Cap de Ras. Haciendo honor a su nombre, esta cala es una verdadera sartén muy cerrada, de paredes abruptas. Frente a esta caleta y al Sur de la misma existen fondos bellísimos, rocosos, de declive suave hacia el mar abierto.

El Cap de Ras ofrece también bellos espectáculos submarinos, si bien a muy poca distancia de la costa se encuentran ya profundidades considerables.



# muchachos

Se abren de nuevo los Concursos para vosotros, niñas y niños.

Ya sabéis que, además de vuestros padres y vuestros maestros, los que escribimos MIRANDA tenemos también un interés muy crecido en que aprendáis muchísimo.

Este mes os ofrecemos tres premios:

- 1.º 25 pesetas al que mande resuelto el crucigrama n.º 2. (Si son varios los acertantes, se sorteará el premio).
- 2.º 50 pesetas al niño o niña que mande el mejor artículo sobre el Papa recientemente fallecido S.S. Pío XII. (Unas cinco páginas de vuestra libreta o cuartillas).
- 3.º 50 pesetas al niño o niña que mande el mejor artículo sobre la personalidad y elección del Papa actual de la Iglesia, S. S. Juan XXIII (Unas cinco páginas de vuestra libreta o cuartillas).

Debéis mandar vuestros trabajos, dentro de un sobre, a esta dirección: Sr. Director de MIRANDA. Llansá. (Podéis llevarlo personalmente o mandarlo por correo). Tenéis tiempo hasta el día 12 de Diciembre inclusive.

¡Animo, niñas y niños!

## El escultismo

El julio pasado se celebró en Inglaterra el cincuenta aniversario de la fundación del escultismo y el centenario del nacimiento de su fundador Stephenson Smith Baden Powell.

Más de 34.000 escoltas se congregaron en Sutton Park cerca de Birmingham para celebrar tal fecha. Mons Patrici O'Hara les habló de una juventud sana, fuerte y alegre, dando ejemplo de ello al fundador del escultismo B. P. (abreviatura de Baden Powell).

Su vida es la siguiente:

B. P. nació en Londres el 22 de Febrero de 1857. Toda su juventud la pasó instruyendo a jóvenes de su misma edad, para que el día de mañana pudieran ser fuertes y sanos.

En el año 1899 durante la guerra entre boers e ingleses el general Chonje cercaba con 9 000 boers Mafekig.

Frente al número de sitiadores la guarnición de B. P. era muy reducida y como el sitio duró 217 días, B. P. tuvo que recurrir a los muchachos para transmitir mensajes y hacer servicios de exploración.

Al terminar la guerra se dió cuenta que su libro «Aids to scouting» («Ayudantes de exploración en campaña») había dado más eco entre el público juvenil que en el adulto, y decidió formar grupos de exploradores.

Del 15 de Julio al 9 de Agosto B. P. organizó el primer campamento de exploradores con chicos de todas las clases sociales. La organización se extendió por todo el mundo y fué necesario fundar la Baden Powell Boy Scout Association.

En el año 1920 se tenía la 1.ª reunión internacional con muchachos de 23 países distintos y a todos ellos les habló el antiguo general Baden Powell.

Un tiempo después fué nombrado barón por el rey.

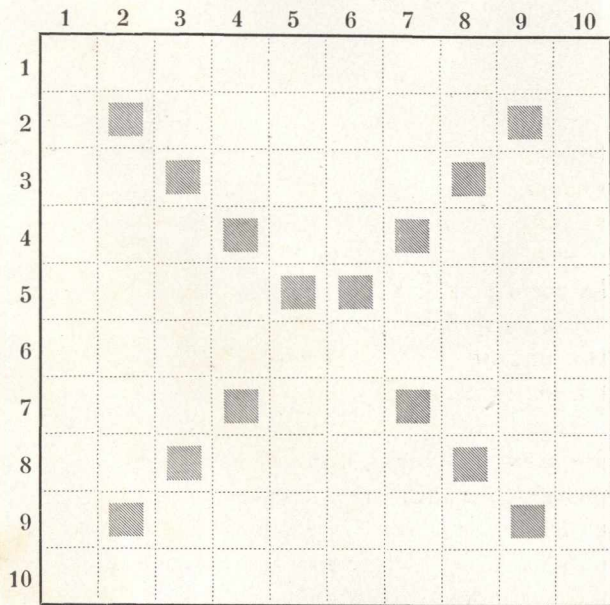
Sir Baden Powell fué recibido por S. S. Pío XI, que bendijo su obra.

En 8 de enero de 1941, B. P. murió, después de ochenta y cuatro años de una actividad movida, viajes, hechos de armas, trabajos y ocupaciones de toda clase.

Pero sus trabajos y su obra no han sido olvidados, millones de muchachos de 80 naciones siguen con entusiasmo la gran obra que fundó el gran Baden Powell.

ALBERTO SÁNCHEZ PALET  
(15 años)

CRUCIGRAMA N.º 2, por P. PUMAREDA



HORIZONTALES: 1, «Terme» de Llansá; 2, Añadiendo una letra, adjetivo relativo a hombre, plural. 3, Consonantes repetidas. Al revés, pan empapado en un líquido. Consonantes diferentes. 4, Pasión violenta. Campeón. Al revés, culpado. 5, Que tiene el pelo ensortijado. Apellido de un expresidente del C. D. Llansá. 6, Ocasionarán. 7, Gatillo. Moneda de cobre romana. Al revés, paricenta. 8, Dirigirse. Al revés, cacahuete. Consentimiento. 9, Fiestas nocturnas moriscas. 10, Plantas medicinales.

VERTICALES: 1, Forma para imprimir la segunda cara del pliego. 2, Hacer envite en el truque. 3, Pronombre personal. Anheló. Consonantes. 4, Dueña. En catalán, mineral muy estimado. Al revés, vocales correlativas. 5, Ropa larga y suelta sin mangas. Moneda árabe de oro. 6, Artículo indeterminado, plural. Al revés, con h trabajarás el hilo. 7, Al revés, baile africano. Apellido de un colaborador de MIRANDA. Lo contrario al bien. 8, Nota musical. Percibirá. Sigla comercial. 9, Cortais hierbas. 10, Tierras de labor.

Solución al Crucigrama n.º 1 aparecido en «Miranda» en el número correspondiente al primer trimestre de este mismo año.

HORIZONTALES: 1, Disparate. 2, Si. Ara. Ir. 3, Árida. 4, Lona. Nido. 5, Fado. Tapa. 6, Maní. Isos. 7, Andén. 8, Sabandija.

VERTICALES: 1, Diplomas. 2, Si. Oda. 3, Banana. 4, Parafina. 5, Ira. 6, Desandar. 7, Inopia. 8, Das. 9, Ergotina.

# balón en juego



*El saque de honor de Montserrat Tresserras en el partido de homenaje a Mateo Pell.*

Foto Pumareda

## **5 de Junio de 1958: Una fecha memorable para nuestro baloncesto: Homenaje a Mateo Pell y Solé**

La crónica de este mismo número relata los pormenores de este festival que mereció el aplauso y la colaboración de la generalidad del público.

Aquí queremos dejar constancia de lo que intentamos mostrar con el festival: Gracias, Pell, primer profesor del baloncesto de nuestros muchachos.

Recibimos además una felicitación personal del Sr. Presidente de la Federación Catalana de Baloncesto, D. Ismael Almela, que agradecemos vivamente.

Todos supieron la hazaña de Montserrat Tresserras... pero no todos recibieron una postal, como recibimos nosotros.

*Folkestone, 28-8-58.*

*Cumpliendo lo prometido, mando un cordial saludo para «MIRANDA» y todos sus lectores. Su affma.*

MONTSERRAT TRESSERRAS.

# Relieves del baloncesto veraniego

Se han celebrado una veintena de encuentros de distintas categorías.

**NIÑOS.** 1 de Mayo. — SELECCION AZUL (José Serradell, Jorge Cardoner, Joaquín Falcó, Gerardo Guitart, José Turrró, Juan Manuel Cañón y Pedro Zarza) contra SELECCION ENCARNADA (Narciso Guanter, Jorge Riera, Juan Barragán, Luis Ricart, Jorge Morales, José M.<sup>a</sup> Morales y Antonio Pascual). 8 a 6 a favor de los azules.

**MUCHACHAS.** 13 de Julio. — ADEPAF de Figueras contra GRIFEU FEMENINO. 32 a 13 a favor de las forasteras que dan una imponente lección de juego. Montserrat Minobis obtiene un gran triunfo personal con sus 22 puntos. Las nuestras se defendieron bien; pero sólo como aprendizas.

Siguen luego una serie de partidos que podríamos llamar de término medio, cuya enumeración podría resultar prolija.

30 y 31 de Agosto fueron unas fechas que nos salieron algo desiocadas el C. D. MATARÓ gracias a la gentileza de nuestro compatriota D. Juan Bonareu, ofreció dos partidos de exhibición. Los Juveniles del C. D. Mataró llegan con la cartuchera dispuesta. El primer partido nos obsequiaron con una exhibición de juego más bien central. El público se retrajo un poco: las exhibiciones no son muy populares. No obstante, la noticia de la clase de estos muchachos corrió rápidamente. Y el domingo, día 31... Nuestra enemiga la lluvia nos obsequió con una caída de tamaño natural. Y, aunque se celebró un partido al ano-



De izquierda a derecha, de pie: Ana M.<sup>a</sup> Guitart, M.<sup>a</sup> Dolores Gibert, Enriqueta Salvatella, Palmira Maset, Blanca Fulcará, M.<sup>a</sup> Margarita Merigó. De rodillas: Isabel Gutiérrez. Son las bellas muchachas que forman el esperanzador «Grifeu femenino» de Baloncesto.

cheer, y a pesar de la buena voluntad del público y de los jugadores, la jornada no podía dar más de sí.

Se organizó también un Torneo Infantil bajo los auspicios de la Delegación de Gerona de la Federación Catalana de Baloncesto, cuyos resultados ponemos a continuación. No estuvo muy afortunado el GRIFEU INFANTIL por causas ya un tanto alejadas y que más vale olvidar.

## CLASIFICACION FINAL

E. y D. de Bañolas	3	3	0	147	63	9
Grifeu de Llansá	3	2	1	110	52	7
Peña X de Llansá	3	1	2	53	88	5
Vilajuiga	3	0	3	23	140	3
	J.	G.	P.	B.F.	B.C.	P.

## MEDALLA AL MEJOR JUGADOR DEL TORNEO

PUNTUACION: Francisco Garriga, Grifeu, 82 puntos; Narciso Arpa, Bañolas, 72; Joaquín Clausells, Grifeu, 71; José Rafart, Grifeu, 7; José Coll, Bañolas, 67; José Malats, Peña X, 65, y otros.

## MEDALLA AL MAXIMO ENCESTADOR

PUNTUACION: Narciso Arpa, Bañolas, 67 tantos; José Coll, Bañolas, 44; Joaquín Clausells, Grifeu, 38; Francisco Garriga, Grifeu, 36; José Malats, Peña X, 21, y otros.

## Los cuatro partidos grandes

### Buscábamos un equipo...

1 de Mayo: Instituto de 2.<sup>a</sup> Enseñanza de Gerona contra Grifeu Infantil. Resultado favorable: 43 a 42.

Nuestros infantiles juegan un tanto confiados en su pequeña fama. Y al final se salvan por los pelos.

6 de Julio: Colegio Cassá de Arenys de Mar contra Grifeu Infantil. Resultado favorable: 41 a 34.

Una técnica depurada de los arenyenses. Pero este día nació Vilaboy en nuestro campo.

18 de Julio: Infantiles del Juventud de Badalona contra Grifeu Infantil. Resultado adverso: 49 a 40.

Un partido sensacional de Garriga; pero Rafart estaba enfermo. De todas formas, fué un gran partido.

### ... y lo encontramos

23 de Agosto: Juveniles del R. C. D. Español de Barcelona contra Grifeu Infantil (reforzado con Iter y Malats). Resultado favorable: 69 a 67.

Algo que no se olvida. Un Español en plena exhibición y que descansó unos minutos. Y cuando quiso imponerse se encontró con un GRIFEU recuperado, vivo, centelleante. Iter, Vilaboy, Malats, Garriga y Clausells. No sabríamos a quien destacar. Iter y Vilaboy defendieron denodadamente, inmejorables. Y del trío delantero no sabríamos si elogiar la rotundidad de Garriga, la genialidad de Malats o los 33 maravillosos tantos de Clausells.

Y el Español, el equipo más correcto que hayamos visto jamás.

## El Club de Fútbol Barcelona, Club señor, no

El equipo de Baloncesto Infantil del Club decano estaba federativamente comprometido para celebrar un partido contra nuestros infantiles el día 22 de Agosto. Se deshizo del compromiso con una frivolidad de muy mal gusto. Nos debe todavía la carta de disculpa. Lo sentimos por él. Porque si guardan los buenos modos para los poderosos, poco demuestran. A nosotros, gente sencilla y de poco valer, barcelonistas de siempre, nos dieron una amarga noción de informalidad.

# el gran pintor español de París

## ANTONI CLAVÉ

### volverá

Estuvo unos días este verano en el Puerto

**A**ntoni Clavé nace en Barcelona el año 1913 y ya desde pequeño se siente atraído por los pinceles. Su madre, que a los 60 años se ha revelado como una gran pintora con un dominio del color y una elegancia de composición asombrosos, no escatima sacrificios y al ver la afición y voluntad de su hijo consigue que sea admitido en la Escuela de Bellas Artes de Barcelona a pesar de no tener la edad necesaria para ingresar en ella.

Su gran afición al dibujo le lleva a conseguir que le encarguen las ilustraciones de periódicos infantiles a pesar de su juventud. Más tarde y siempre solicitado por varias empresas pinta carteles y se abre camino dentro de esta especialidad, pero su ideal es pintar cuadros, para lo cual roba horas al trabajo que le proporciona su medio de vida. Después de la guerra española decide irse a París donde puede conocer los grandes maestros de la pintura moderna. Asimilando sus impresiones a su temperamento racialmente español impregnado del dramatismo de nuestros pintores, empieza a pintar los cuadros que le han de llevar a la fama.

La lucha en París no es fácil pero la suerte le acompaña y consigue que le encarguen varios decorados, entre ellos los del ballet «Carmen» que monta Roland Petit y le abren las puertas de la fama. Lo llaman desde Hollywood para que pinte los decorados para la película «Los Cuentos de Andersen», va allí el tiempo preciso para cumplir su contrato y regresa a Europa donde, una vez resuelta su situación, decide dedicarse plenamente a la pintura en la que se revela uno de los mejores pintores de nuestro tiempo.

También se ha dedicado al Grabado habiendo ilustrado una edición de «Candide» y otra de «Gargantua y Pantagrúel», esta por encargo de los «Bibliófilos de Provenza». Sus cuadros han sido expuestos en las principales capitales de Europa contando siempre con la mejor acogida por parte del público inteligente y de la crítica, formando parte de importantes colecciones de pintura y muchos museos se enorgullecen de poseer y exhibir sus obras.



## ANTONI CLAVÉ

VISITANTE DE HONOR

*Atentamente me invita a sentarme...  
...mirada viva y profunda, gesto apacible y afectuoso, Clavé, aspecto melancólico, se queda a la espera.*

*Uno de los mejores pintores actuales y espontáneamente yo enfrente.*

*Confieso mi aturdimiento.*

*—¿Su venida a Llansá: premeditada? ¿descanso? ¿circunstancial?*

*—Pasé por Llansá tiempo atrás. Esta segunda visita tiene un poco de todo.*

*—¿Muchos días?*

*—Me voy mañana.*

*—¿Está preparando algo de aquí?*

*—No preparo nunca y preparo siempre.*

*Me ambiente.*

*—¿Su pintura... —perdóneme usted— ...Picasso, Dalí, realista?*

*—Es más Picasso que lo demás que usted nombra.*

*—¿Entre los recuerdos que se lleve de aquí estará su posible pintura llansanense?*

*—Pienso ampliarlos el año que viene con una estancia más larga.*

*—¿En este momento cómo definiría a Llansá?*

*¿Qué pintaría para representarlo?*

*—No sé. Esto es cuestión emotiva.*

*—Algún día veremos «su Llansá».*

*Alguien insinúa que de un hermoso pescado posado sobre nuestro Puerto podría conseguirse «un» Llansá.*

*—Si fuera así ¿qué título tendría?*

*Se baraja algún nombre y la chispa de humor.*

*Le pregunto al señor Clavé si ha notado la falta de arbolado en nuestro paisaje.*

*—En verdad que no, me contesta.*

*¿Arboles? Ni me sobran ni me faltan.*

*No miro «fotográficamente» el paisaje.*

*—¿Qué le gusta de aquí?*

*—No sabría qué decirle.*

*Me gusta y es todo.*

*Volveré.*

*Luego mi estancia será más larga y disfrutaré y conoceré mejor este Llansá agradable.*

*Discúlpeme el señor Clavé mi torpeza, y MIRANDA las mil preguntas que se le pudieron hacer.*

*Queda constancia de su paso por Llansá.*

*Acabaron mis recursos pero vive mi gratitud.*

*Volverá.*

*Llansá le espera.*

m. f. c.